

AOSTE
25 AOUT

FENIS
26-27
28-29
AOUT

2026
été
trad

28^{ème}
EDITION
FESTIVAL
INTERNATIONAL
DES NOUVELLES
MUSIQUES TRAD
EN VALLÉE D'AOSTE



COL
CITRIN
COL
BARASSON
30 AOUT



**28^{ème}
EDITION**

Fort de son format hybride, fruit de plusieurs décennies d'expérience, ETETRAD (28^{ème} édition) offre un espace propice à la découverte des musiques les plus ambitieuses, expérimentales et fidèles à la tradition, venues d'Europe et d'ailleurs (avec cette année la Suisse au cœur de la programmation). Au-delà des spectacles, le festival propose une expérience immersive avec des espaces pour enfants, des moments de gastronomie et d'œnologie (Restaurant Valdôtain et ETEBAR depuis cette année gratuits et ouverts à tous, permettant aussi de profiter des concerts de l'après-midi), ainsi qu'une exposition consacrée à la fabrication artisanale des Sonailles. Des cours de Yodel et de danse complètent cette exploration des langages artistiques. L'édition 2026 marque une nouvelle étape grâce au partenariat avec la Scuola di Formazione Musicale di Aosta (SFOM), qui accueillera son camp d'été « Cluster » au sein du festival. Comme chaque année, les participants présenteront leur travail lors d'un concert final. Le lendemain, ils se produiront en deux groupes sur deux cols alpins entre la Vallée d'Aoste et le Valais suisse, faisant revivre la tradition du Cor des Alpes, autrefois utilisé pour communiquer à travers les sommets.

Con il suo format ibrido, frutto di decenni di esperienza, ETETRAD (28^a edizione) offre uno spazio favorevole alla scoperta della musica più ambiziosa, sperimentale e legata alla tradizione, proveniente dall'Europa e non solo (con la Svizzera al centro del programma di quest'anno). Oltre alle esibizioni, il festival propone un'esperienza immersiva con aree dedicate ai bambini, opportunità di degustazione di prodotti gastronomici ed enogastronomici (il Restaurant Valdôtain e l'ETEBAR sono gratuiti e aperti a tutti quest'anno, consentendo ai visitatori di assistere anche ai concerti pomeridiani), nonché una mostra dedicata alla produzione artigianale di campanacci. Corsi di yodel e di danza completano questa esplorazione dei linguaggi artistici. L'edizione 2026 segna una nuova pietra miliare grazie alla partnership con la Scuola di Formazione Musicale di Aosta (SFOM), che ospiterà il suo campo estivo "Cluster" all'interno del festival. Come negli anni precedenti, i partecipanti presenteranno i loro lavori in un concerto finale. Il giorno seguente, si esibiranno in due gruppi su due passi alpini tra la Valle d'Aosta e il Vallese svizzero, rievocando la tradizione del Corno delle alpi, un tempo utilizzato per comunicare tra le vette.

25

CIE FI / WILFRIED (SPECTACLE)

Aoste – Théâtre Giacosa – 25 août / agosto (18:00)

Wilfried est un processus transformant les sources en création contemporaine: chants et appels de bergers, cloches, accordéon diatonique, silence, la marche et son pas, son rythme, son souffle. Avec Catarina Pernão et Vincent Boniface

Wilfried è un processo che trasforma fonti in creazione contemporanea: canti e richiami di pastori, campane, organetto diatonico, silenzio, il cammino e il suo passo, il suo ritmo, il suo respiro. Con Catarina Pernão e Vincent Boniface



entrée libre
ingresso libero

25

VIOLONS VOLANTS (BAL)

Aoste – Place Roncas – 25 août / agosto (21:00)

Cet ensemble est l'aboutissement du travail de Rémy Boniface sur l'enseignement lié aux danses populaires des deux côtés de l'arc alpin et aux traditions des pays européens et anglo-saxons

Questo ensemble è il compimento di un lavoro che Rémy Boniface svolge legato alla danza popolare dai due versanti dell'arco alpino e dalle tradizioni dei paesi europei e da quelli anglosassoni



entrée libre
ingresso libero

25

TOPETTE!! (BAL)

Aoste – Place Roncas – 25 août / agosto (22.45)

Tazon (cinquième album du groupe, sorti en 2026) marque le début d'une nouvelle ère pour ce groupe qui insuffle son ambiance festive unique empreinte de chaleur et de bonne humeur

Tazon (il quinto album del gruppo, pubblicato nel 2026) segna l'inizio di una nuova era per questo gruppo, che infonde la sua atmosfera festiva unica, intrisa di calore e allegria



entrée libre
ingresso libero



26 27 28 29

"SONS DE SONAILLES" DE MAURO SAVIN

LE CAMPANE MUSICALI DI MAURO SAVIN (EXPO)

Fénis – MAV (Musée de l'artisanat valdôtain de tradition)

26 août / agosto (vernissage 16:00)

– 27/28/29 (10:30 – 12:30 / 15:00 – 18:00)

Mauro a appris le métier de forgeron avec son père: « L'idée des cloches musicales m'a toujours trotté dans la tête, j'ai réussi à en créer une petite gamme, et chaque cloche a un son particulier »

Mauro ha imparato il mestiere del fabbro da suo padre: "L'idea delle campane musicali mi è sempre venuta in mente, sono riuscito a crearne una piccola scala, e ogni campana ha un suono particolare"

26



WOLF GANG e THAR NA MARA (CONCERT)

Fénis – Arena Tsanti de Bouva 26 août / agosto (18:00)



entrée libre
ingresso libero

À l'été 2025, un petit rêve se réalise: s'envoler pour Galway, en Irlande, et jouer dans les rues et dans les pubs. Nous rentrons avec un seul objectif: ramener en Vallée d'Aoste ces harmonies

Nell'estate del 2025, un piccolo sogno diventa realtà: volare a Galway, in Irlanda, e suonare per le strade e nei pub. Ritorniamo con un unico obiettivo: riportare queste armonie in Valle d'Aosta

Le projet Thar Na Mara (qui signifie «par-delà la mer» en gaélique écossais) est un voyage musical entre l'Amérique et l'Europe, à la découverte des musiques traditionnelles des deux continents

Il progetto Thar Na Mara (che in gaelico scozzese significa "oltre il mare") è un viaggio musicale tra America ed Europa, alla scoperta della musica tradizionale di entrambi i continenti



26 27 28

HÉLOHEÏDI (CONCERT)

Fénis – Main Stage

26-27-28 août / agosto (21:00)

Artiste aux multiples facettes (yodeuse exploratrice, compositrice, multi-instrumentiste, poète), HéloHeïdi façonne un univers unique. Sa musique vibrante et libre est une invitation à la rêverie

Artista poliedrica (esploratrice dello yodel, compositrice, polistrumentista, poetessa), HéloHeïdi crea un universo unico. La sua musica vibrante e libera è un invito al sogno



26

ORCHESTRE ALPESTRE (CONCERT)

Fénis – Main Stage - 26 août / agosto (21:30)

Un quintet d'improvisateurs pour réinventer, recomposer et décomposer l'humus délicieux de mélodies alpestres en y apportant un éclairage libre, décalé, voire déglingué de manière ludique

Un quintetto di improvvisatori che reinventa, ricompone e decostruisce il delizioso humus delle melodie alpine, apportandovi una prospettiva libera, anticonformista e persino giocosamente stravagante



26

TRAUCANÈU (BAL)

Fénis – Main Stage - 26 août / agosto (23:00)

Anne-Lise Foy, Camille Raibaud et Tiennet Simonnin réunis sur un bal auvergnat partageant un goût commun pour les bourrées bien cadencées et les couleurs modales et bourdonnantes

Anne-Lise Foy, Camille Raibaud e Tiennet Simonnin si ritrovano in un ballo auvergnat, accomunati dalla passione per le bourrée ben ritmate e per i colori modali e delle musiche a bordone



26

DJÎGA (BAL)

Fénis – Main Stage – 26 août / agosto (01:15)

Nathalie Recking et Daniel Velasco palpitent entre danse et violon, mais aussi entre traditions et musiques actuelles, entre Suisse romande et Pays Basques, entre chant ancré et improvisations

Nathalie Recking e Daniel Velasco si muovono tra danza e violino, ma anche tra tradizione e contemporaneità, tra la Svizzera romanza e i Paesi Baschi, tra canto radicato e improvvisazione



27

WALSER BLASKAPPELLE – MARCO TARDITO (CONCERT)

Fénis – MAV (Musée de l'artisanat valdôtain de tradition)
27 août / agosto (16:00)

Ce projet est né du désir de perpétuer la tradition du cor des Alpes, en le plaçant dans un contexte d'improvisation libre avec un grand saxophoniste au parcours varié : Marco Tardito

Questo progetto nasce dal desiderio di perpetuare la tradizione del corno delle Alpi, inserendola in un contesto di libera improvvisazione con un grande sassofonista dalla carriera variegata: Marco Tardito



27

PLOOK (BAL)

Fénis – Arena Tsantì de Bouva – 27 août / agosto (18:00)

Un quatuor de musiciens aux origines musicales diverses, qui s'entendent sur un seul point : jouer une musique plaisante à écouter, axée sur la danse et le rythme

Un quartetto di musicisti con background musicali diversi, accomunati da un unico obiettivo: suonare musica piacevole all'ascolto, incentrata sulla danza e sul ritmo



entrée libre
ingresso libero

27

TRE MARTELLI (CONCERT)

Fénis – Main Stage – 27 août / agosto (21:30)

Depuis 1977, treize albums et un millier de concerts à travers l'Europe. Ils se produiront pour un concert en hommage à leur voix historique inoubliable, celle du grand Chacho Marchelli

Dal 1977 hanno pubblicato tredici album e tenuto un migliaio di concerti in tutta Europa. Faranno un omaggio alla loro indimenticabile e iconica voce, quella del grande Chacho Marchelli

27

BLOWZABELLA (BAL)

Fénis – Main Stage – 27 août / agosto (23:00)

Blowzabella est un groupe légendaire qui crée un mur de son inimitable, entraînant et hypnotique, porté par un sens mélodique, une maîtrise rythmique et une sensibilité hors du commun

Blowzabella è un gruppo leggendario che crea un muro di suono inimitabile, accattivante e ipnotico, guidato da uno straordinario senso melodico, una maestria ritmica e una sensibilità eccezionali

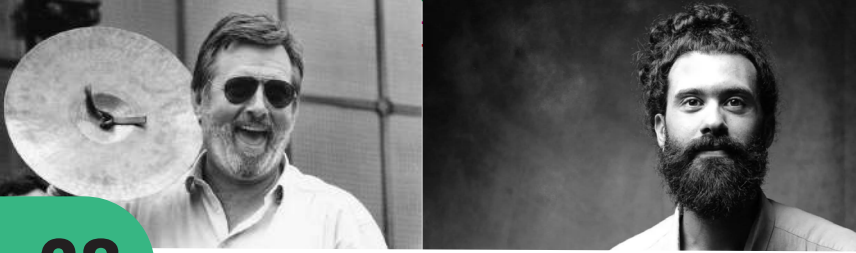
27

LA FURIE (BAL)

Fénis – Main Stage – 27 août / agosto (01:30)

Le grondement organique de la vielle à roue de Benoît Michaud croise le scintillement mécanique des inventions sonores d'Arnold Courset-Pintout. De cette collision naît une transe hypnotique

Il rombo organico della ghironda di Benoît Michaud si interseca con il luccichio meccanico delle invenzioni sonore di Arnold Courset-Pintout. Da questa collisione emerge una trance ipnotica

**28****CHACHO! – CANTANT DA PAÏZ**

(PRESENTATION LIVRE – PRESENTAZIONE LIBRO)

Fénis – Musée MAV – 28 août / agosto (11:00)

L'intervention vise, à travers des lectures et un dialogue entre Enzo G. Conti - Tre Martelli et David Turri - biographe, à narrer quelques épisodes tirés de la biographie de Chacho, prévue pour 2027

L'intervento si propone, attraverso letture e un dialogo tra Enzo G. Conti - Tre Martelli e David Turri - biografo, di narrare alcuni episodi della biografia di Chacho, prevista per il 2027

**28****RAÏS (CONCERT)**

Fénis – Musée MAV – 28 août / agosto (16:00)

Un voyage musical qui évoque les atmosphères de l'aube, du midi, du crépuscule et de la nuit, ponctué de moments de narration et de gestes théâtraux qui guérissent par le chant et le récit

Un viaggio musicale che evoca le atmosfere dell'alba, del mezzogiorno, del crepuscolo e della notte, punteggiato da momenti narrativi e gesti teatrali che guariscono attraverso il canto e la narrazione.

**entrée libre
ingresso libero****28****TRADPLUS DUO (BAL)**

Fénis – Arena Tsantì de Bouva – 28 août / agosto (18:00)

Pièces trad et compositions nouvelles avec des arrangements modernes et dynamiques avec Andrea Capezzuoli (diato) et Mattia Console (violon); répertoire régional italien et français

Brani tradizionali e nuove composizioni con arrangiamenti moderni e dinamici, interpretati da Andrea Capezzuoli (organetto) e Mattia Console (violino); repertorio regionale italiano e francese



28

MITSUNE (CONCERT)

Fénis – Main Stage – 28 août / agosto (21:30)

Mitsune fusionne le folklore japonais traditionnel avec les sonorités sauvages et novatrices de la musique psychédélique, cinématographique et rituelle, créant des compositions originales

Mitsune fonde il folklore tradizionale giapponese con i suoni selvaggi e innovativi della musica psichedelica, cinematografica e rituale, creando composizioni originali



28

BEAT BOUET TRIO (BAL)

Fénis – Main Stage – 28 août / agosto (23:15)

Ils chantent des chansons apprises avec leurs anciens de Ploërmel (Bretagne), mais sur un son Trap, Rap ou Dancehall. B-Key est à l'accordéon, T Burt au human beat box et Faya Gur à la voix

Cantano canzoni imparate con i loro anziani a Ploërmel (Bretagna), ma con sonorità Trap, Rap o Dancehall. B-Key è all'organetto, T Burt alla beat box e Faya Gur alla voce



28

LUCAS THÉBAUT (BAL)

Fénis – Main Stage – 28 août / agosto (01:30)

Le bal à l'accordéon solo replace la musique à danser dans son expression la plus essentielle. Les seuls fils conducteurs seront la cadence et le plaisir de vos pieds

La musica da ballo per organetto solista ritorna alla sua espressione più essenziale. Gli unici principi guida saranno il ritmo e il piacere dei vostri piedi.



entrée libre
ingresso libero

29

PRÉSENTATION DES STAGES MUSIQUE D'ENSEMBLE ET DE CHANT PRESENTAZIONE DEGLI STAGE DI MUSICA D'INSIEME E DI CANTO

Nus – Auditorium, Via Circonvallazione Sud 25

29 août / agosto (11:00)

Les participants à l'atelier de musique d'ensemble et à l'atelier de chant présentent leur travail au public. Suivra une dégustation des produits de la distillerie Saint-Roch

I partecipanti al laboratorio di musica d'insieme e al laboratorio di canto presenteranno i loro lavori al pubblico. Seguirà una degustazione dei prodotti della distilleria Saint-Roch



29

DIOUGA ZANETTA

(ANIMATION POUR ENFANTS DE 0 À 100 ANS

ANIMAZIONE PER BAMBINI DA 0 A 100 ANNI)

Fénis – Musée MAV – 29 août / agosto (16:00)

À la croisée du concert, du bal traditionnel et du conte visuel, le public est invité à entrer dans la danse à travers un répertoire de rondes, de chansons en accumulation et de formulettes alpines

All'incrocio tra concerto, danza tradizionale e narrazione visiva, il pubblico è invitato a unirsi alla danza attraverso un repertorio di cerchi, canti cumulativi e filastrocche alpine



entrée libre
ingresso libero

29

PANIGHIRÖL (CONCERT)

Fénis – Arena Tsantì de Bouva – 29 août / agosto (18:00)

Leur style puise ses racines dans la musique populaire européenne, avec un son acoustique clair qui unit leurs chansons, transformant les légendes tessinoises en paysages sonores

Il loro stile trae le sue radici dalla musica folk europea, con un suono acustico cristallino che unisce le loro canzoni, trasformando le leggende ticinesi in paesaggi sonori

A photograph of five men standing outdoors in a rural setting. The man on the far left is holding a microphone and speaking. The man next to him is carrying a baby in a carrier. The man in the center is wearing a blue cap and a beard. The man on the far right is wearing glasses and a dark shirt with his arms crossed.

PREMIO BETTI ZAMBRUNO

Fénis – Main Stage – 29 août / agosto (21:00)

Ce prix célèbre les nouvelles formes de musique populaire et les carrières d'artistes qui en mettent en valeur les racines. Il sera remis sur la scène de ETETRAD pendant cette soirée

Questo premio celebra le nuove forme di musica popolare e le carriere degli artisti che ne mettono in luce le radici. La premiazione si terrà durante questa serata sul palco di ETETRAD

A close-up, low-angle shot of a person's face, focusing on the nose and mouth. The background is blurred, showing another person and some foliage.

RUBEN VOYAT (CONCERT)

Fénis – Main Stage – 29 août / agosto (21:15)

Ruben Voyat est un des plus jeunes artistes de la scène new folk francoprovençale. Son projet vise non seulement à préserver les traditions de la Vallée d'Aoste, mais aussi à les faire rayonner

Ruben Voyat è uno dei più giovani artisti della nuova scena folk francoprovenzale. Il suo progetto mira non solo a preservare le tradizioni della Valle d'Aosta, ma anche a promuoverle

A photograph of a band performing on stage. There are about 14 musicians playing various instruments including saxophones, brass, and drums. They are dressed in casual attire.

LA FANFAREDULOUP ET FRÈRES DE SAC 4TET feat. Rémy Boniface (BAL)

Fénis – Main Stage – 29 août / agosto (22:00)

Un grand Bal Folk mélangé Jazz avec 14 musiciennes et musiciens sur scène avec La FanfareduLoup, collectif musical genevois fondé en 1978, et Frères de Sac 4tet qui revisite les répertoires européens

Un grande ballo folk-jazz con 14 musicisti sul palco, tra cui La FanfareduLoup, collettivo musicale genevrino fondato nel 1978, e Frères de Sac 4tet, che rivisita il repertorio europeo

29

PATATES SOUND SYSTEM (BAL)

Fénis – Main Stage – 29 août / agosto (23:45)

Leur musique pourrait aussi bien évoquer un bal trad qu'un concert de rock progressif ou un rave techno. Le tout empaqueté par un son unique pour inviter les danseurs à la transe collective

La loro musica potrebbe evocare tanto un ballo trad quanto un concerto di progressive rock o un rave techno. Il tutto racchiuso in un sound unico, per invitare i ballerini in una trance collettiva

29

DUO DU BALCON (BAL)

Fénis – Main Stage – 29 août / agosto (01:30)

Les frères Congrega ont sauté dans le monde du bal folk depuis une dizaine d'années et ils viennent nous faire danser des "funkttish" et des "bluesurka" dans ce pétillant projet guitaristique

I fratelli Congrega sono saltati nel mondo del bal folk da circa dieci anni e sono qui per farci ballare delle "funkttish" e delle "bluesurka" con questo scintillante progetto chitarristico





Musique d'ensemble – Musica d'insieme (Campus Cluster)

Les Alpes improvisées

Avec / Con **Yves Cerf et Maël Godinat**

Une expérience immersive dédiée à la rencontre entre tradition et improvisation, conçue pour celles et ceux qui souhaitent appréhender la musique comme un espace de découverte, d'écoute et de création. Ce projet sera encadré par l'équipe pédagogique de la SFOM, les frères Rémy et Vincent Boniface, et deux artistes de renommée internationale: le pianiste et compositeur Maël Godinat et le saxophoniste Yves Cerf. L'objectif est d'explorer et de réinventer le paysage sonore des vallées et des montagnes: un patrimoine vivant qui, par la pratique collective, peut être déconstruit, reconstruit et projeté vers de nouvelles possibilités d'expression. Outre le concert final prévu le samedi 29 août à 11h à Nus, le campus offrira également la possibilité de vivre une expérience unique : une performance musicale en altitude, programmée en début d'après-midi le dimanche 30 août sur les cols Citrin et Barasson, entre l'Italie et la Suisse

Un'esperienza immersiva dedicata all'incontro tra tradizione e improvvisazione, pensata per chi desidera approcciare la musica come spazio di scoperta, ascolto e creazione. Il progetto sarà guidato dal corpo docente della SFOM, i fratelli Rémy e Vincent Boniface, e da due artisti di fama internazionale: il pianista e compositore Maël Godinat e il sassofonista Yves Cerf. L'obiettivo è esplorare e reinventare il paesaggio sonoro delle valli e delle montagne: un patrimonio vivente che, attraverso la pratica collettiva, può essere decostruito, ricostruito e proiettato verso nuove possibilità espressive. Oltre al concerto finale previsto per sabato 29 agosto alle ore 11:00 a Nus, il campus offrirà anche l'opportunità di vivere un'esperienza unica: una performance musicale in quota, in programma nel primo pomeriggio di domenica 30 agosto sui passi del Citrin e del Barasson, tra Italia e Svizzera.

Nus – Auditorium

24-25-26-27-28 août / agosto 09:00 – 13:00 / 14:30 – 17:00

29 août / agosto 09:00 – 10:00 / 14:30 – 17:00 + concert 11:00

30 août / agosto :

journée sur les cols Citrin et Barasson / giornata sui colli Citrin e Barasson



STAGE

inscription
iscrizione :
info@etetrad.org

Chant / Canto (Yodel)

Avec / Con **HéloHeïdi**

La technique du yodel, passage de voix de poitrine à la voix de tête sans sons intermédiaires, est présente dans beaucoup de régions du monde et se traduit par une grande diversité de sonorités et de rythmes. Les racines de cette technique sont en lien avec la communication, la nature, l'instinct.

Le yodel, c'est le cri qui devient mélodie, parfois nostalgique et contemplative, parfois joyeuse et festive, elle peut être « brute » comme très recherchée, dans une finalité identique: s'exprimer, partager une part de ce qui nous anime, corporaliser l'indicible.

La tecnica dello yodel, la transizione fluida dalla voce di petto alla voce di testa, è diffusa in molte parti del mondo e dà origine a una grande varietà di suoni e ritmi. Le radici di questa tecnica affondano nella comunicazione, nella natura e nell'istinto. Lo yodel è un grido trasformato in melodia, a volte nostalgico e contemplativo, a volte gioioso e festoso; può essere grezzo o estremamente raffinato, ma sempre con lo stesso obiettivo: esprimersi, condividere una parte di ciò che ci emoziona, incarnare l'inesprimibile.

26 août / agosto 14:30 - 16:30

27-28 août / agosto 11:00 - 13:00 / 14:30 - 16:30

29 août / agosto 10:00 - 11:00

Danse / danza
Avec / Con **Djïga**

26 août / agosto
10:30 - 13:00 (20€)
14:30 - 17:00 (20€)

STAGE

inscription
iscrizione :
info@etetrad.org

Romandie:

Et si vous traversiez les Alpes... en dansant?

Venez explorer quelques-unes des danses traditionnelles de Romandie: Montferrines, Polka à 4 pas, Quadrille d'Evolène, Coraule et bien d'autres encore. Un répertoire qui résonnera sûrement avec les traditions valdôtaines et savoyardes, tout en offrant de nouvelles couleurs, de nouveaux pas et de nouvelles façons de danser ensemble.

Au-delà des danses elles-mêmes, nous porterons une attention particulière à la posture, à la connexion et au guidage, pour goûter pleinement au plaisir de la danse en couple comme en collectif.

Un moment de partage entre régions alpines unies par une histoire et une culture communes.

Pays Basque:

Cet atelier propose une immersion progressive dans l'apprentissage des différents pas qui composent les sauts basques, le fandango et l'arin arin. À travers une approche accessible et vivante, chacun pourra découvrir et intégrer les éléments essentiels du vocabulaire gestuel de cette danse traditionnelle.

Un atelier pour enrichir son répertoire de pas, gagner en aisance collective et approfondir le plaisir de danser ensemble au rythme des traditions basques.

Romandia:

E se attraversaste le Alpi... ballando?

Venite a scoprire alcune delle danze tradizionali romanze: Monferrine, Polka a 4 passi, Quadriglia di Evolène, Coraule e molte altre. Un repertorio che sicuramente risuonerà con le tradizioni della Valle d'Aosta e della Savoia, offrendo al contempo nuovi colori, nuovi passi e nuovi modi di ballare insieme. Oltre alle danze stesse, presteremo particolare attenzione alla postura, alla connessione e alla guida, per vivere appieno la gioia di ballare sia in coppia che in gruppo. Un momento di condivisione tra regioni alpine unite da una storia e una cultura comuni.

Paesi Baschi:

Questo workshop offre un'immersione graduale nell'apprendimento dei diversi passi che compongono i salti baschi, il fandango e l'arin arin. Attraverso un approccio accessibile e vivace, tutti potranno scoprire e integrare gli elementi essenziali del vocabolario gestuale di questa danza tradizionale. Un workshop per arricchire il vostro repertorio di passi, acquisire disinvoltura collettiva e approfondire il piacere di ballare insieme al ritmo delle tradizioni basche.





STAGE

inscription
iscrizione :
info@etetrad.org

Viviana e Andrea 27-28-29 août / agosto 10:30 - 13:00 (20€) / 14:30 - 17:30 (20€)

Les danses populaires sont faites pour être dansées par tous. Pour débiter, il suffit généralement d'imiter quelqu'un déjà sur la piste de danse, ou de se faire accompagner d'un danseur plus expérimenté. Cependant, l'improvisation ne suffit pas toujours: on oublie quelque chose, un pas, un rythme. Grâce à cet atelier d'Ététrad, vous pouvez vous préparer en journée pour profiter pleinement des concerts du soir. Andrea et Viviana promeuvent les danses trad de Bal dans le Piémont depuis 10 ans, en collaboration avec des festivals italiens et internationaux. Ils vous laisseront les imiter et vous accompagneront. Chaque atelier commence par une danse d'échauffement simple, avant d'aborder les morceaux plus complexes du répertoire. Un pas après l'autre.

I balli popolari nascono per essere ballati da chiunque. Di solito per iniziare basta copiare chi è già in pista, o lasciarsi accompagnare da una figura più esperta per provare a muovere i primi passi insieme. A volte, però, ci sono danze dove improvvisare non basta: ti sfugge qualcosa, un passo di meno o un tempo di troppo. Con questo stage di Ététrad potrai prepararti al meglio durante la giornata per goderti i concerti della sera. Andrea e Viviana da 10 anni diffondono il Balfolk in Piemonte e in collaborazione con festival italiani e internazionali. Si lasceranno copiare, e ti sapranno accompagnare. Ogni stage inizia con una danza base di riscaldamento, per poi affrontare le grandi sfide del repertorio. Un passo alla volta.

Jeudi 27

Matin: Ronde du Quercy, Rondeau en couple et en chaîne

Après-midi: Maraîchine, Branle de Noirmoutier, Avant-deux

Vendredi 28

Matin: Danses de couple et leurs variations rythmiques (Scottish, Polka)

Après-midi: Bretagne (Hanter dro, Suite plinn, Rond de Saint-Vincent, Kost ar c'hoad)

Samedi 29

Matin: Danses de couple et leurs variations rythmiques (Valse, Valse asymétriques, Mazurka)

Après-midi: Bourrée à 3 temps

Giovedì 27

Mattino: Ronde du Quercy, Rondeau in coppia e in catena

Pomeriggio: Maraîchine, Branle de Noirmoutier, Avantdeux

Venerdì 28

Mattino: Danze di coppia e relative varianti ritmiche (Scottish, Polka)

Pomeriggio: Bretagna (Hanter dro, Suite plinn, Rond de Saint-Vincent, Kost ar c'hoad)

Sabato 29

Mattino: Danze di coppia e relative varianti ritmiche (Valzer, Valzer asimmetrici, Mazurka)

Pomeriggio: Bourrée a 3 tempi



CONSIGNE INSTRUMENTS **CONSEGNA STRUMENTI**

Pour permettre à ceux qui le souhaitent d'apporter leurs instruments à ETETRAD et de les utiliser lors des jam sessions improvisées qui animent jour et nuit le Tsanti de Bouva à Fénis, un service de dépôt d'instruments supervisé est disponible à côté de la billetterie du festival. Vous pourrez même y rencontrer des personnes qui vous accueilleront chaleureusement et vous raconteront l'histoire du festival, de ses débuts au sein des Trouveur Valdôtèn à l'évolution avec la famille Dall'Ara... En bref: vos instruments sont dans de bonnes mains!

Per consentire a coloro che intendono portare ad ETETRAD i propri strumenti musicali ed utilizzarli nei magici momenti di jam session spontanee che nascono di giorno e di notte al Tsanti de Bouva di Fénis, un servizio di consegna strumenti sorvegliato è messo a disposizione accanto alla cassa del festival. Potreste persino incappare in alcune figure che vi accoglieranno e che vi racconteranno la storia del festival a partire dalla sua genesi in seno ai Trouveur Valdôtèn per andare avanti con l'avvicinarsi della famiglia Dall'Ara... Insomma: i vostri strumenti sono in buone mani!

26-27-28-29 août / agosto 10:00 - 02:00



BILLETTERIE / BIGLIETTERIA

À partir de cette année, l'accès à l'espace festival de ETETRAD (qui comprend l'ETEBAR, le RESTAURANT VALDÔTAIN, le marché des artisans et l'arène Tsanti de Bouva, où se déroulent les concerts de 18h) est gratuit. Les bracelets électroniques, disponibles à la billetterie, seront contrôlés près du chapiteau accueillant les concerts de 21h et les bals qui suivront. Ces bracelets permettent également de charger un crédit pour effectuer des achats dans l'espace festival ETETRAD (à l'ETEBAR et au RESTAURANT VALDÔTAIN).

Da quest'anno, l'Area Festival di ETETRAD (che comprende l'ETEBAR, il RESTAURANT VALDÔTAIN, il mercatino degli artigiani e l'arena dello Tsanti de Bouva dove avvengono i concerti delle 18:00) è ad **INGRESSO LIBERO**. Il controllo del braccialetto elettronico che si potrà acquistare alla cassa dell'ingresso verrà controllato nei pressi della tensostruttura che ospita i concerti delle 21:00 e i concerti da ballo che seguono. Questi braccialetti sono inoltre utili per caricare un credito che potrete utilizzare per i vostri acquisti all'interno dell'Area Festival di ETETRAD (all'ETEBAR e al RESTAURANT VALDÔTAIN).

Horaires de la caisse / Orari della cassa:

26 août / agosto 16:00 - 02:00

27-28-29 août / agosto 10:00 - 02:00



TICKETS

Entrée 1 jour - Ingresso 1 giorno: 22€ - 12€

Entrée pour 2 jours consécutifs - Ingresso 2 giorni consecutivi: 40€ - 20€

Entrée pour 3 jours consécutifs - Ingresso 3 giorni consecutivi: 50€ - 25€

Entrée pour 4 jours consécutifs - Ingresso 4 giorni consecutivi: 60€ - 30€

Pass 4 jours "Lève toi et danse" + Tous les ateliers de danse

"Lève toi et danse" abbonamento 4 giorni + tutti gli stages di danza:

140€ - 70€

Le billet comprend l'entrée à ETETRAD et la participation aux concerts, bals et autres activités sans supplément. Le spectacle au Théâtre Giacosa à Aoste à 18h et le bal sur la place Roncas à Aoste à 21h (25 août) sont gratuits. Des billets à tarif réduit sont proposés aux jeunes de 14 à 25 ans.

Il biglietto comprende: l'entrata ad ETETRAD e la partecipazione ai concerti, ai balli e alle attività annesse che non prevedono un supplemento. Lo spettacolo al teatro Giacosa ad Aosta delle 18:00 e il ballo in piazza Roncas ad Aosta alle 21:00 (25 agosto) sono ad ingresso gratuito. I biglietti ridotti sono acquistabili per persone dai 14 ai 25 anni.



CAMPING

Sur un espace vert à côté du château de Fénis, un camping équipé de sanitaires (toilettes, douches et lavabos) sera mis à la disposition des festivaliers. Une aire pour les camping-car est également disponible à l'entrée du village. Le tarif est de 20 € par tente, valable pour toute la durée du festival, du dimanche 23 août au dimanche 30 août après-midi. Aucune réservation est nécessaire.

Nei pressi dell'area verde adiacente al castello di Fénis sarà disponibile per gli utenti del festival un'area camping attrezzata con servizi igienici, docce e lavandini, che si somma ad un'area che accoglierà i camper all'ingresso del paese.

Il costo per ogni tenda è pari a 20 € e ha validità per tutta la durata della manifestazione, a partire da domenica 23 agosto sino al pomeriggio di domenica 30 agosto.

La prenotazione non è necessaria.

SOCIAL

etetradfestival





WWW.ETETRAD.ORG



Organizzato da



Con il sostegno di:



E la partecipazione di

